ARUBAANSE COURANT

Diario  pa Aruba

ANJA 21 — DIARAZON 6 DI APRIL 1960 — Nr. 3706

Relacion entre Hulanda y Surnam discuti den editorial di „De West"

Paramaribo, 5 april — „De West", e corant cu mas hopi venta, a discuti den un editorial e relacionnan entre Hulanda y Surinam. E editor Findlay, kende ta tambe presidente di un dje partidonan politico mas grandi cu ta den oposicion actualmente, ta mustra cu na Hulanda nan lo kier sabi claramente awor, ta kiko gobierno di Surinam ta desea en berdad.

E liderman actual kier hanja ayudo di Hulanda, pero na mes momento nan kier ta mas los posible for di Den Haag. Nan ta califica tur conseho duna cu bon boluntad inmediatamente como intervencion den un asunto interno. Nan a custuma asina tantu di scucha trastamentu di personanan cu ta desea fabor, cu nan no por scucha berdad secu mas, locual ministro Beerman mester a experimenta.

Redaccion dje corant ta sorprende tambe, pasobra mientras cu e vice-prome ministro hulandes ta haci un bishita oficial na Surinam, ministronan y miembronan di Staten di Surinam ta prepara nan mes pa un biahe mundial, despues di cual lo tin discusion na Den Haag pa mas placa, ta esey e ta nifica al fin. Lo tabata mas logico, si nan a haci uso di e presencia dje vice-prome ministro pa conferencia, particularmente pasobra nan tabata sabi desde basta tempu pasa, cu vice-prome ministro Korthals lo haci su bishita.

Loke respecta e casacion „De West" a informa, cu establecimentu dje casacion a worde pleita pa e gobierno NPS, prome cu e eenheidsfrent, cu tambe tabata favorece e asunto, mientras cu e partido actual di gobierno (Progressieve Surinaamse Volkspartij) ta contra. „De West" ta bisa cu si tene un plebiscito, esey lo mustra cu mayoria parti dje hendenan ta na fabor di casacion. N'ngun hende no ta contentu cu e situacion actual, pasobra situacion riba terreno husticial na Surinam ta masha desatisfactorio desde hopi anja pasa.

LOQUE OCCIDENTE NO POR ACCEPTA

GINEBRA. — Occidente no por acepta ni e plan Ruso ni un otro plan mescos cu esey, como base di discusion na e conferencia di desarme, asina e delegado Frances Jules Moch, a declara awe na e conferencia dje 10 paisnan.

E potencianan occidental ta opone e plan Ruso pa desarme general y completo y tambe e medidanan cu Krutshef a propone y cu ta igual na medidanan simple regional. Moch a bisa cu esey nan no ta medidanan berdaderamente di desarme, pero medidanan pa modifica e stipulacionnan tactico y strategico.

BISHITA NA ARGENTINA DI PRESIDENTENAN SUR-AMERICANO

BUENOS AIRES. — E presidentenan di Peru, Manuel Prado; di Brazil, Juscelino Kubitschek; di Cubae Osvaldo Juscelino Kibitschek; di Cuba. Osvaldo Dorticos; di Ecuador Camilo conseho nacional di gohierno di Uruguay. Benito Nardone, lo bishita Argentina na mei, na ocasion di celebracion dje di 150 aniversario di proclamacion di independencia di Argentina, asina e ministro di asuntonan interior Argentino, Alfredo Vitolo, a anuncia dialuna mainta.

E ministro a confirma tambe llegada die iiu muher dje Siah di Persia y di 32 gohernador di Estadonan Norte-Americano.

CARTA DI „SRENANG KONDRE"

DEN HAAG. — Directiva dje „asociacion di jiunan di Surinam y amigonan di Surinam „Srenang Kondre", cu ta establece na Den Haag a dirigi un carta na conseho di ministronan, den cual e ta comproba cu e establecimentu y mantenementu dje „politiek di apartheid di Sur-Afrika y su consecuencianan a causa hopi indignacio ny preocupacion ariba pa hopi hende den mundo y particularmente den e comunidad Hulandes". E politiek di Sur-Africa ta „manera un klap den cara di tur hende den mundo cu ta Humanitorio". E carta ta mustra cu na n'ngun parti di mundo sino na Sur-Africa, „apartheid" a worde haci un principio di gobierno. E carta ta insisti pa gobierno mustra claramente cu pueblo Hulandes ta condena e politiek di apartheid.

NAN MESTER PAGA PRIJS „PIKA"

HOUSTON. Na Houston, Texas, cuatro hende di color a drenta un restaurant y a pidi un koppie di koffie. Poco rato despues nan a wordu acusa di a „stroba e paz" pasobra nan a n'nga di paga e prijs cu tabata cincuenta bez mas hopi cu esun normal. E cuatro hendenan aki tabata sinta saborea nan koffie, ora cu un sirvienta a jega y mustra nan e „menu especial pa negernan". Pero esaki nan a s'gi bebe nan koffie y despues a n'nga di paga e prijs tan halto. E sirvienta e ora ey a jama polis. E dueño di e restaurant a bisa cu e hendenan di color por come y bebe cuanto cu nan kier cerca die, basta cu nan paga un prijs basta „pika".

Na Tracy, California, durante un wega di basketball, hendenan di color y blanco a cuminza bringa cu otro. Nuebe mucha homber a hanja heridanan asina serio cu nan mester a worde hospitalisa.

TIN SUFICIENTE HENDE PA E COMEDIA DI A.N.V.

ORANJESTAD. — Awor ta sigur, cu e grupo comedia di Algemeen Nederlands Verbond, seccion Aruba, a scohe e comedia „De nacht van de 16e januari". Anteriormente nos a informa, cu e cantidad grandi di hendenan cu ta necesario pa diferente papelnan den e comedia aki tabata un problema. Director Olivier A. Bijl sinembargo a logra hanja hende pa tur e papelnan y cu esaki por lo pronto no tin mas problema den camina.

E papelnan ta na encargo di Piet Paaymans, John Clauwens, Jeane Lock y sra. Van Broekhoven. Presentacion di e comedia aki lo tuma lugar pa mas o menos na fin di Juni. Mientras cu e pareha Kamerman ta na Aruba nan lo duna nan conseho y idemnan na senjor Bijl. Anteriormente tabata senjor Jan Pauw kende tabata director di e grupo comedia di A.N.V. Despues cu el a bai di nos isla na 1959 a ser presenta e comedia „Het versteende Bos" bou direccion di e pareha Kamerman.

„De nacht van de 16e januari" ta un comedia tratando di un caso di asesinato den tres acto.

Durante convencion di Leones na mei nan ta splits distrito E

ORANJESTAD. Un dje puntonan mas importante durante e Convencion di Leones cu lo ser teni na Aruba dia 6, 7 y 8 di mei proximo, ta e splitsmentu di e distrito E, na cual Antillas, Surnam y Venezuela ta pertenece, den distrito E-1 y distrito E-2. Esaki a bira necesario pa motibu cu e cantidad di clubnan den e paisnan aki a aumenta asina tantu, cu e gabineta di e gobernador di distrito ta mucho poco pa nan.

Asina nos a tende ayera di bon fuente den circulo di Leones. Ta worde spera cu e clubnan di Antillas, Surnam y un parti di Venezuela lo cai bou di distrito E-1. Cada distrito ta hanja su mes gobernador, di manera cu durante e convencion aki pa prome bes lo mester worde elihi dos gobernador. E convencionnan di e distrito, cual lo ser elihi di e clubnan — E y tambe lo tin eleccion di un director di e „area" nobo. A la vez cu e convencion di distrito lo tuma lugar e di seis convencion di „Area". (Un „area" pa e Leones ta diferente clubnan di diferente distritonan red).

Den e area aki ta pertenece Antillas, Surnam, Venezuela, Colombia y Ecuador. Area director ta worde elihi tur anja alternativo di Colombia, Ecuador y distrito E.

Esaki ta segundo bes cu Leones ta bai tene convencion di distritonan na Aruba; na anja 1953 caba Club di Leones na Aruba tabata huesped. Por lo de mas no ta un tarea facil pa e 35 miembronan di Lionsclub na Aruba pa acomoda e cincu te shetecien Leones b'shitante cu ta worde spera na e convencion aki. Pero tin comision special cu ta hasiendo preparacionnan caba pa ricibi e enorme cantidad di bishitantenan aki.

E anochi inaugural di e convencion ta dia 6 di mei den Aruba Caribbean Hotel. Tal di autoridadnan di Antillas lo ser invita pa e ocasion aki.

47 PERSONA DEN UN CANAPE

Na Norwega diahuebs siman pasa un fabrica di muebles a empaketa algun muebles pa Saoedie-Arabia, cu tabata destina pa un palacio di un di e prinsnan. Entre e mueblesnan aki tabatin parti di un canapè, cu ora e ta peni den otro ta duna asiento na nada menos cu 47 personas. E mueblenan tin un valor di 225.000 florin.

Grupo folklorico di Antillas pa Venezuela

MAIQUETIA. — For di e diario El Universal nos a saca cu Antillas Holandesas tin intencion di manda un representacion folklorica pa Caracas, en connexion cu celebracionnan di aniversario di Independencia di Venezuela. E declaracion aki a ser haci pa e Ministro di Educacion di gohierno Antillano, mr. I.C. Debrot, durante su permanencia di casi un siman na Venezuela.

Durante e tempo cu ela permanece na Caracas e ministro Antillano a tene entrevista cu e ministronan di Relaciones Exteriores, di Trabou y cu funcionarios di Ministerio di Educacion.

Tur e combersacionnan aki tabata orienta pa un acercamiento mas grandi entre Venezuela y Antillas, particularmente riba terreno cultural. Senjor Debrot a bisa cu ela papia cu directiva di e Museo Di Bellas Artes, pa trata na trecè na Corsow un exposicion di e obranan cu recientemente a ser premia den un exposicion di pintornan independiente.

Revista 'Echo' ta ofrece medajon

ORANJESTAD, — Directiva di e „Stichting Echo of Aruba" a resolve di presenta medajon di merito na estranheronan, cu a contribui hopi pa industraliazacion di turismo na Aruba. Un jurado imparcial lo dicidi kende ta e personanan cu lo ser considera pa un tal medajon. Segun e edicion di maart di „Echo" ta publica, candidatos pa condecoracion por ser presenta pa e jurado mes of pa shen abonado di Antillas riba e revista ariba menciona di Vereniging vor Handel & Industrie na Aruba.

Decision di e jurado ta final y ta secreto. Di e fortunadonan lo ser publica un biografia corto cu foto den „Echo".

Herida na pia

ORANJESTAD. — Pa un cuarto pa seis dialuna atardi polisnan a trece A.W.A.W. warda, kende tabata bau di influencia y tabatin un herida na su pia. E homber tabatin mitar botter di „Bols" den su saco ainda

Den H-auto pa haaf

Bon pura chauffeur di un H-auto a sali dialuna anochi pa Ponton, despues cu ela hanja un jamada urgente. E homber M.F. a pidi e chauffeur pa hibele na haf, pero ora cu nan a jega F. a habri porta di e auto y a bula na awa. E chauffeur a keda tur habuca, mientras cu algun Colombiano tabata sacando e homber for di den awa. Ora cu polis a jega e homber a bolbe bula na awa, y e biaha aki nan a bin sake cu un pida cabuya. Como cu F. tabata bau influencia di alcohol polisnan a hibele warda pa evita cu e ta sigui di haci sorto di mal chanzanan asina.

A hanja

Marcelino Franken di Tanki Leendert 25 a hanja un renchi di oro cu e letternan L.F. graba den dje.



BAAS TOMMY



y su amigo nan di ArubaanseCourant

INAUGURACION DI PIEDRA CONMEMORATIVA DI

General Manuel Carlos Piar, Heroe Nacional Curazolenjo

WILLEMSTAD

Ora cu bo haci un bishita na ciudadnan grandi na Europa i suramerica den cual ultimonan bo por tuma como chemplo Rio de Janeiro, ciudad di Mexico i Buenos Aires, bo ta ripara cu e bista di ciudad ta ser embelleza aya pa un numero di monumentonan. Antillanan Neerlandes ta forma un gran contraste na comparacion dje luganan aqui, cu ta haja su contesta den e hecho cu Hulandesnan no sa honra nan heroenan.

Aqui bo ta hanja masha poco pa no bisa casi ningun monumento y esnan cu tin, nunca por ser compara cu esnan di europa of paisnan suramericano. Sinembargo ta gloria di un pueblo ora cu e ta honra su heroenan y figuranan tei pasado y pa e motibo ei L.C. a tuma riba dje e iniciativa cu ta propone na alza prestigio di Plaza Piar pa medio di un monumento y eventual despues un estatua dje heroe di libertad venezolano cu a nace aqui na Corsou cu ta general en hefe Manuel Carlos Piar.

Algun tem pasa Lions Club a dirigi un carta na comision di nombernan di caja. Den e carta aqui el a haci un proposicion pa duna e plenchi dilanti Hotel Curacao Intercontinental nomber di Plaza Piar. Ademas nan a haci e primintimentu cu si e comision drenta cu tal proposicion, Lions Club lo larga pone ei un monumento cu plachi conmemorativa di brons.

En realidad e proposicion a hanja bon acogida cerca e comision di nombernan di caja. Pa cumpli cu su promesa tambe Lions Club a larga importa of fabrica na Hulanda un plachi conmemorativa di brons.

A ricibi e plachi aqui algun dia pasa y a hanja permiso di Bestuurscollege pa pone e plachi aqui na entrada di Plaza Piar cofrente oficina di comision di turismo.

Riba e plachi conmemorativa lo bini graba:

PLAZA PIAR
Manuel Carlos, heroe antillano di San Felix 1782—1817.

Lions Club cu por ser considera como e iniciador pa e empenjo pa no haci lubida e hereo di libertad venezolano cu a nace na Corsou general Piar, entretanto a bai ainda un paso mas dilanti uen su empenjo pa honra e heroe.

Su proposicion ta di inaugura riba dialuna dia 11 di april p.v. atardi 4.30 riba Plaza Piar un monumento cu plachi conmemorativa di general Piar y di instala despues na e luga aqui un estatua di Piar.

Proyecto di e monumento ta traha pa senjor E.E. de Windt, mientras demas trabaonan di su construccion etc. lo queda na cargo di N.V. Curacaosche Dok Maatschappij.

Como cu Lions Club ta considera oferta dje monumento aqui como solamente un principio pa honra recuerdo di e heroe venezolano naci aqui na Corsou, lo tene e ceremonial discreto.

E comision Piar di Lions Club Curacao, cu a tuma e iniciativa y demas asuntonan di recuerdo dje heroe nacional aqui na su cuenta, ta consisti di Sr. Edgardo Salas, como presidente y Sres. Rudy v. Haaren y Emilio Gosen como miembro.

Na homenahe dje monumento aqui lo tuma palabra na prome luga presidente di comision Piar Sr. Edgardo Salas, despues di cual discurso, presidente di Lions Club den persona di Sr. Wim Breusers, lo suplica Sr. Gezaghebber di territorio insular di Curacao pa inaugura e monumento como aceptacion simbolico dje oferta di Lions Club Curacao na poblacion di Corsou.

Despues dje solemnidad aqui e combito lo dirigie na Hotel Curacao Intercontinental.

Un portret di general Piar cu pa e obheto aqui a ser ofreci na Lions Club pa Sr. Consul General di Venezuela, entretanto lo e ser masha bunita encuadema y imprimi bao di dje inscripcion di oro, lo ser ofrece na directie di Hotel Curacao Intercontinental pa presidente di Lions Club Curacao Sr. Wim Breusers.

———

Piar a nace na Corsou na anja 1782 y a muri na anja 1817 sin cu nunca e tabatin ningun yiu. Na anja 1813 riba dia 11 di januari a ser forma na e isla chiquito Chacachare un cuerpo di boluntario pa salba Venezuela di dominio Spanjo. Den diferente campanjanan cu el a ofrece, el a distingui su mes masha bon. E tabata un strategico naci.

E batalla di mas afama cu el a gana tabata esun di San Felix riba dia 11 di april 1817. Bolivar tambe a hanja e batalla aqui esun di mas importante.

Piar y Mariño tabata e dos generalnan cu no quier a obedece mando supremo di Bolivar. Riba dia 16 di october 1817 riba orden di Bolivar Piar a ser fusila na Angostura.



General Manuel Carlos Piar, heroë Antillano di San Felix 1782—1817. El a worde fusila 16 di october 1817 riba orden di Bolivar na Angostura.

MUCHA A BULA FOR DI PARACAIDA

Un mucha mericano di 12 anja, Nick Neely, diarazon ultimo a bula for di un paracaida na un haltura di 1.067 meter y a cai 21 meter leu dje lugar cu ela scoge. Tur esaki a socede den veeindario di Anakeim, California E joven Neely a prepara su mes durante un anja prome cu ela haci e salto aki. Su majornan, cu a mira e salto aki, a declara di no tin nada contra e pasatiempo di nan joe.



UN COBRA BOY? No, ta Joe Garcia ta drumi plat abou, mientras un amigu ta hasi un salto riba su lomba durante un demostracion di e agencia United Fund na St. Louis, Mo.

GANA UN PREMIO no. 5 serie (2)



1



2



3



4

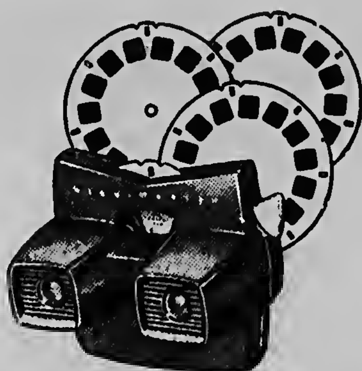


5



6

Quende ta hiba e premio grandi?



Bunita VIEWMASTER, como premio pa ganadornan pa fina gentileza di e prestigiosa firma NEME IMPORT & EXPORT CO. na Oranjestad

Awe nos ta ripiti concurso 5 di serie 2, cu segun e plachinan no ta dificil. E reglamentonan ta conoci caba, pero nos ta ripiti nan pa mas siguranza:

Nos ta pública cada dos siman seis plaatji. Mira nan bon y trata na rey kiko nan ta presenta. Pa cada bon contesta bo ta hanja 10 punto. Asina ta cu bo por gana maximo 60 punto pa concurso y na fin dje concurso. bo por gana maximo 360 punto. Cada biaha nos tin como premio un bunita „VIEWMASTER" cua ta obsequio di firma Neme Import & Export Co., y na fin dje concurso un premio principal cual ta un sorpresa.

Corda skirki bo nomber, adres edad bau di bo solucion, y mandele pa:

Redaccion di Arubaanse Courant
„Baas Tommy"
Nassaustraat nr. 85
Oranjestad, Aruba.

Solucion di concurso 5 serie 2 mester ta serca nos di mas tarda 9 di april p.v.

Solucion correcto di concurso 4 serie 2 ta lo siguiente:

1. Coco 2. Komkomber 3. Lamunchi Surinam 4. Cashu Surnam 5. Lamunchi 6. Mango.

E fortunado e biaha aki ta:
ALBERTO FARRO
Sabana Liber 51 di 10 anja.
kende por pasa busca su bunita premio ki dia cu e ta desca.

Awor e posicion di puntonan ta lo siguiente:
32 persona cu 240 puntos; **274** persona cu 230 puntos, **340** persona cu 210 puntos, y e resto ta mas abou cu 210 puntos cu ta dificil pa nan alcanza e maximo di 360 pa e premio **grandi**, mientras ta falta dos solucion ainda (2 x 60) cu ta 180 puntos si nan hasi tur dos correcto.

Un capitan di 15 anja contra Bendedornan di catibu

— XVII —

Asina cu primo Benedict a gatia cu man cu pia tras di e insecto sin ripara mes cu e la baha den un canal cu ora pa ora tabata bira mas smal. Te na cierto momento cu e insecto tambe parse a cansa di camna y ta habri su hala chikitunan pa bula. Primo Benedict ta mira e peliger y ta prepara pa garé ora cu e bestia ta bula bai.

Esta jammer, esta terribel! Pero e manticora no por a bai muchu leuw. Y sin cu primo Benedict sa e ta hanjele pafor di e curra di e factoria. El a pasa den e canal bou di e curra y awor ta parti pafor. Primo Benedict ta loer su dilanti ta waak den laria si e por discubri e manticora. E insecto lo baha trobe? Zuuum, e ta sinti banda di su orea, y ta nota un stip pretu ta bula rond di su cabez trobe. Ta parse cu e animal lo baha toch! Pero e casualidad ta cu e factoria di Alvez ta pega cu un selva grandi. Si e manticora alcanza e matanan grandi y bai bula di rama pa rama, anto e pober explorador Benedict mester perde tur speranza, cu jamas el lo por agrega e insecto aki na su coleccion.

Y asina ta sucede tambe. E manticora ta bolbe baha na terra y primo Benedict cu ta hanja speranza trobe ta bolbe baha na man cu pia tras di e manticora tuberculosa, cual ta cuminza ta huppel awor Mientras tantu man y rodillanan di e explorador ta tur na sanger caba, pero e no ta sinti nada.

Pero pase loke pase, lo mi hanja bo si, e ta bisa den su mes. E ta cuminza ta cansa tambe, ta cuminza ta falla y ta perde terreno riba e manticora. Pero tur su esfuersonan tabata en vano, asina cu e insecto a hanjele bou di e matanan, e ta habri su halanan y cu un gegons manera pa tuma despedida di primo Benedict ta bula bai y perde den e ramanan. E

„Carambola! Atale ta bai awor! Un insecto mal gradecido asina. Lo e a bira mi joya entre mi coleccion. Ma mi ta hanja bo si!",

Ye ta lubida cu sin su bril apenas e por mira te pa e discubri e manticora entre tur e yerbanan

Di tur manera e ta bon furioso awor pasobra e ta culpa su mes, di por a gara e insecto hopi ora caba, na lugar di ta studia su manera den naturalesa liber. Primo Benedict tabata completo foi control di rabia, e no ta pensa mes cu door di e insecto aki y su descuido el a hanja su libertad.

Ni un ratu no ta drenta den su cabez cu pasando den e canal tras dje inseeto el a salba di e factoria di Alvez. Tur loke e ta pensa cu atele den mondi y cu e manticora ta bula entre e blachinan. Ora pa ora e ta camna bai den selva y cada vez cu e ripara un plekki pretu ta bula su dilanti e ta zwaai cu mannan y asina a camna mas cu un milla den selva, cu gran peliger di por topa cu un nativo of di por ser ataka pa animal feroz.

Di repente un criatura grandi ta bula riba dje di tras di un mata, y ta tenele na su nek, y prome cu e sa kiko a pasa, ta hanja nan ta lastrele bai cu n'e.

Un hasidor di bruha

Ora cu senjora Weldon no ta mira primo Benedict bek na e ora di custumber, e ta cuminsa preocupa. E no por imagina kiko a pasa cu ne. Ta dificil cu e por a sali bai di e factoria sin cu e soldanan di Alvez a mire, ademas e ta un persona asina stranjo, cu lo prefera di keda preso y no perde su coleccion di insecto nan cu e tin den su cuarto. Y ata e cahitanan nechi asina buta riba otro. Nan a busca primo Benedict henter dia, tur caminda nan puntra den e factoria pero sin resultado.

Senjora Weldon a pensa cu anto lo ta Alvez a hibele pa algun parti cu un of otro intension. Pero si senjora Weldon a mira con furioso Alvez a bira ora cu el a tende cu su prisonero a hui bai, anto e senjora lo a comprende cu Benedict no a worde hiba cu ordu di Alvez. Alvez a pone su hendenan busca, te ora cu nan a descubri e canal un cantu di curra, y asina el a bin comprende cu e explorador mester a hui di e canal ei. E ta manda su hendenan busca den selva. pero atardi nan ta bolbe cu man bashi. Di tur manera Alvez a laga tapa e canal y a pone dobbel warda watch e senjora y Jack. Y asina e dianan ketu ta kuminsa trobe pa senjora Weldon sin cu e ta tende nada particular di e pober Benedict.

Unico cos stranjo den e dianan ei tabata cu apesar cu tabata tempu di secura, tabata tin un jobida sin fin y henter Kazonde tabata bou di awa. Te hasta den e factoria tabata un plekki di lodo, cu e senjor Weldon apenas por a sali di su cuarto. E habitantenan di e barrio ei tabata cunsumi cu nan tabata perde tur loke nan a planta y e hendenan ta busca nan recurso serea hasidornan di bruha pa mira si por kita e desastre ei for di riba nan cabez. Pero kiko cu e hasidornan di bruha a hasi e jobidanan ta continua ketu bai, al contrario dia pa dia tabata bira mas peor. Te cu un dia e reina Moina a jega na e idea pa laga busca un famoso Mganga, kende na e momento ei tabata den noord di Angola.

—E ta sigui



Dakota pa finale cu victoria riba Aruba Jrs.

Clippers mucho fuerte pa Novatos

(Di nos redactor deportivo)

(Di nos redactor Deportivo)

ORANJESTAD, — E novena femenino Dakotenjo a obtene su segundo trunfo den e actual torneo pa Copa Juliana dialuna anochi derrotando Aruba Jrs. cu score di 12 pa 9. Ambos equipo a usa nan pitcher estelar, Wim Bergeijk pa Dakota y Zievinger pa Aruba Jrs.

Den e inning inicial, despues cu Aruba Jrs. den e promer mitad ta anota tres biaha, Dakota ta empata e wega.

E novena di Socotoro ta anota mes cantidad den e segundo y ta bai ariba, pero Dakota ta responde cu un carrera den cierre di e segundo pa pone e score 6—4.

Un carrera mas pa Aruba Jrs. ta worde anota den e proximo inning pa aumenta nan ventaha te na 7 pa 4.

Pero e inning aki, e tercer, ta esun cu ta trece e cambio grandi den e partido. Dakota ta logra anota nada menos cu 8 carrera den total pa tuma ventaha di 12 pa 7.

Inning number cuatro a bai den $blanc_o$ pa ambos banda, pero Aruba Jrs. den e quinto a logra su ultimo dos carreranan, loke a pone e score 12 p_a 9 na fovor di Dakota.

Apesar cu tabata falta apenas algun minuut pa e limite di tempo, Dakota a worde permiti pa tuma su $turn_o$ na bate den segundo mitad di e quinto inning. Tabata algo naturalmente innecesario ya cu Dakota tabata ganando y hometeam.

Loke tabata por a worde spera a sosede tambe ya cu Aruba Jrs. no a haci tres out na $moment_o$ cu e oloshi $tabat_a$ mustra 9.30.

Nos ta kere cu pa pone e segundo partido cuminza mas rapido y consecuentemente caba poco mas tempran, e umpirenan mester tene cuenta cu casenan similar y no laga e hometeam cu ta $ganand_o$ tuma su turno na bate ora cu falta cinco minuut of menos pa e limite di tempo yega.

Dakota cu e $victori_a$ aki a hanja e derecho pa bai den finale, caminda nan lo tin di enfrenta e ganador entre San Nicolaas Stars y Oranjestad Store. E dosnan aki l_o topa otro dialuna awor, mientras cu e finale ta anuncia p_a dia 30 di april.

Clippers a vapulea novatos

E partido masculino tabata entre Companashi Clippers y Los Novatos.

Cerrando e segundo inning, Clippers a habri anotacion cu dos carrera, cualnan a worde aumenta cu dos mas den e tercer inning.

Pitcher Martinez di Companashi a logra colga tres cero sigi, pero den inning number cuatro e novatonan a cruza home dos biaha.

E inning fatal pa Los Novatos tabata e quinto ora cu Clippers golpeando batazo den tur skina di terreno ta anota nada menos cu 11 carrera. Cu e carrerahe aki Companashi a sigura su victoria y a demostra su sperioridad na e novena di Los Novatos.

Despues cu cada uno ta anota un biaha mas den e sexto inning. Novatos ta bai den blanco den su septimo turno na bate y e partido ta termina cu score di 16 pa 3 na favor di Companashi Clippers.

Cu e victoria aki, Clippers a obtene e derecho di enfrenta Pastora dia 18 di april den un semifinale di e torneo. E ganador di e dia ey lo tin di hunga den finale contra di e ganador entre Bestuurskantoor y Dakota Stars.

Cumpleanjos

Ta celebra su feliz cumpleanjos señor Vicente L. Perez y ta ricibi hopi felicitacion di su esposa Jonca, jiunan, Tico, Lourdes, Efraim, mama, tata, rumannan, suegra, swanan y demas familia.

Ta celebra su cumpleanjos srta. Teresita Irena Ranes y ta ricibi felicitacion di su tata Gerardo Ranes, mama Adelaida Ranes, 6 rumannan, tambe di su tanta y omenan, sobrinanan, familia Ranes na Corsow, tambe di su amiga Rosalinda Marinus y demas amiganan.

Awe a cumpli anja Greta Margaritha Holsman, y ta ricibi felicitacion di su mama Clara, tata Juan Holsman, 5 rumannan Hohn, Marchel, Isidro, Rafael, Ninie, wela Rita, omonan, tantanan na Venezuela, y su pepe Iris Croes.

RUDOLF DE KORT PRESIDENT NOBO DI BILJARTBOND

(Di nos redactor Deportivo)

ORANJESTAD. — Arubaanse Biljard Bond „Carambola" a tene su anual reunion general dialuna anochi den Club Watapana. Despues di e acostumbrado relatonan anual di e secretario y tesorero, e $punt_o$ principal di e reunion a worde trata.

Esaki tabata eleccion di un directiva nobo.

Como president $_a$ keda eligi Sr. Rudolf de Kort, kende ya tabata den e directiva anterior.

Vice-president a sali Sr. Donald Lacle, $prome_r$ secretario Albert Arends, segundo secretario Francisco Croes, promer tesorero Aquiles Leon, segundo tesorero $Francisc_o$ Arends y comisario A. Poppe.

Reeligi a worde ademas di de Kort, e miembronan Leon y Poppe.

E reunion general ademas a nombra un comision di Conseheros, cual ta consisti di senjores Dr. Coco Arends y Federico Osorio.

Un di e promer actividadnan cu e directiva lo mester haci ta formacion di e campeonato 1960.

DI E CAMPEONATO DI BASKETBALL

(Di nos redactor Deportivo)

ORANJESTAD. — Den e promer wega hunga dialuna anochi riba cancha di Aruba Jrs. e quinteto junior di Blue Stars a gana esun di Don Bosco cu score di 32 pa 22.

Na half e streyanan blauw tabata tin ventaha di apenas un punto 15-14, per_o den e segundo tempo nan a outscore nan rivalnan 17 pa 8.

Mihor anotador di Blue Stars tabata Eddy Becker cu 11 punto, mientras cu C. Faarup tabata e mihor di Don Bosco cu 6 puntos.

Don Bosco 32 — Spes Patriae 18

E segundo match di e anochi tabata pertenece na e $campeonat_o$ clase B. Aki si e quinteto di Don Bosco a resulta superoir ganado Spes Patriae cu score di 32 pa 18.

Ya n_a halftime Don Bosco tabata tin 11 punto di ventaha cu e score di 16 pa 5. Tambe e $segund_o$ tempo a trece 16 punto pa nan, loke a trece nan total na 32, mientras cu Spes a $totalis_a$ 18.

H. Maxwell tabata e mihor di Don Bosco cu 12 punto. Pa Spes Patriae F. de Miranda a yega na 9 punto siendo e $miho_r$ total di su equipo.

Agenda

ARUBAANSE COURANT
diariamente cu excepcion di diadomingo

Edita pa
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ- EN UITGEVERS- EN PUBLICITEITS MIJ.
Nassaustraat 86 - O'stad, Aruba N.A.

Suscripcion f 3.— paga adelanta
Edicion suelto 20 ct

Telefon:
1116 Directiva y anuncio
2116 Redaccion y suscripcion

Directeur-hoofdredacteur G. J. Slaartjes

Imprimi na N.V. Drukkerij „De Stad"

CINE

DE VEER 8.30 „I want to Live" — Susan Hayward — 18 jr.
RIALTO 8.00 „Cuando Mexico Canta" a.l.
PRINCIPAL 8.00 „Panther Girl of the Kongo" — 14 jr.
AURORA 7.30 „Navajo Trail Raiders" a.l.
SAVANETA 7.30 „Tom Thumb" — a.l.

BOTICANAN DI WARDA

Oranjestad: BOTICA DEL PUEBLO, tel. 1251
San Nicolas: BOTICA SAN LUCAS, tel. 5159

WIT-GELE KRUIS

Zr. Ewalda - Zr. Perpetua. tel. 2300

POSTSLUITINGEN Woensdag

Caracas 15.30, Barranquilla 15.30, Bogota 9.00, Curacao 9.00—16.00, EUROPA 9.00—15.30, Miami 9.00, New York 9.00, Panama 15.30.

RADIO KELKBOOM

Diarazon 6 di april

11.30 Opening
11.31 Musica Varia
12.00 Lunchmuziek
12.10 Noticias local na Pap.
12.25 Noticias internacionaal y lokaal
12.45 Norte Americana
12.55 News in nutshell
1.00 Musica Varia
1.30 Fin di transmision.
4.00 Rancheras
4.30 Noticias na Pap. (Lokaal-polis y dep.)
4.45 Cocktail musical
5.00 Danzones Cubanos
5.15 Guarachas di Celia Cruz
5.30 Bolero de moda
5.45 Calypsos
6.00 Programa di Nutriela
6.15 Cumple anjos feliz
6.30 Dinnermuziek
7.00 Noticias na Pap.
7.15 Musica Varia
7.30 Musica Hulandes
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Norte Americana
8.15 Lagrimas de una madre
8.30 Quiz programa di leche Pet Carnation
9.00 Hersengymnastiek
10.00 Sluiting

VOZ DI ARUBA

Diarazon 6 di april

06.00 Apertura
06.03 Nos oracion di mainta „The Lord's prayer"
06.05 Dushi amanecer na Aruba (Semi-classic music)
06.15 Viana Auto Supply Co. brings you „News in English" C. P. J. Celaire
06.30 Popular Instrumental Melodies
06.45 Mañanita Antillana
07.00 Canciones di amor dedica na oyentenan na exterior
07.30 Melodias Matinales
08.15 Popular American Melodies
08.30 Viana Auto Supply Co. brings you „News in English" C. P. J. Celaire
08.45 Ecos di Viena
09.00 Tangos favoritos
09.15 E artista di siman a cargo di Nat King Cole
09.30 Naciones Unidas presenta la serie de el pulso de nuestro tiempo „La mitad cautiva
09.45 E orquesta di awe a cargo di „Chico O'Farril"
10.00 Colgate-Palmolive presenta su novela „La Deshonrada"
10.30 Fuente Musical
11.00 Melodias Popular
11.15 Mambos, merengues y merecumbees
11.30 Jazz Session
11.45 Popular American Melodies
12.00 Muziek uit Nederland
12.15 Mercurius Trading Co. Biedt U „Nieuws in het Nederlands" o.l.v. Jos v.d. Schoot
12.30 Seleccion musical di merdia
12.45 Melodias Latino-Americano
13.00 Viana Auto Supply Co. ta ofrece „Mundo en marcha" o.l.v. Adriaan Arends L.
13.15 Watsnan Criollo
13.30 Notas Antillanas
13.40 Proctor & Gamble presenta su novela „La mujer que compro el amor"
14.00 Spritzer & Fuhrmann ta presenta „Bo concierto diario" o.l.v. Adriaan Arends L.
15.00 Complaciendo peticiones di nos oyentenan na exterior
15.30 Seleccion di musica popular
16.00 Mercurius Trading Co. ta presenta „Complaciencias y dedicatorios"
17.00 Felicitando nos oyentenan
15.00 Complaciendo peticiones di nos oyentenan na exterior
17.30 „Ban participa den ganashi di La Esperanza" o.l.v. A. Croes
18.00 Mario S. Arends ta presenta „Festival di Calypsos"
18.30 Lago Oil Co. ta presenta Ora di Lago"
18.45 Servicio Informativo di Gobierno di Antillas Hulandes
19.00 Viana Auto Supply Co. brings you „News in English" C. P. J. Celaire
19.15 Concert of popular instrumental melodies
19.30 La Esperanza Supermarket ta presenta „Economiza cumprando na La Esperanza" o.l.v. A. Croes
20.00 Viana Auto Supply Co. ta ofrece „Mundo en marcha" o.l.v. Adriaan Arends L.
20.15 Aruba Trading Co. presenta „Cabalgata Deportivo Schlitz" o.l.v. Tico Kuiperi
20.30 Colgate-Palmolive presenta su novela „Tu mundo y el mio"
21.00 Programa especial
21.30 Musica popular
21.55 Our Night Prayer
21.58 Goodnight Sweethaert
22.00 Closing

RADIO VICTORIA

Diarazon 6 di april

11.00 Apertura
11.15 Novela Cristiana
11.30 Melodias di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada
12.30 World News
12.45 Organ Memories
1.00 Radio Concert Hall
2.00 The Reading Room
2.15 Sacred Songs
2.30 The Quiet Hour
2.45 Ensueños Musicales
3.15 Melodias del Alma
3.30 Adelante Juventud
4.00 Musica di Banda
4.15 Eco Celestial
4.30 Cafe con Musica
4.45 Waltznan Favorito
5.00 Academia del Aire
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Interludio Musical
6.00 Ultimas Noticias
6.15 Naciones Unidas
6.30 Noticias Hulandes
6.40 Musica Clasica
7.15 The Bandstand
7.30 The Lago Hour
8.00 World News
8.10 Off the Record
8.30 Back to the Bible
9.00 Musical Gems
9.30 Bible Time
10.00 World News
10.15 When Day is Done
10.30 Sign Off

RADIO CARACAS TELEVISION

Miercolas 6 de abril

9.55 Patron de Radio Caracas Television
9.57 Informacion sobre los programas del dia
10.00 El Calendario de Mama
10.30 Cosas de Mujeres
11.15 Cortos cinematograficos
12.00 Gran Show de las 12
1.15 Su novela Favorita
1.30 El Imparcial TV
2.00 Cortos.
2.30 Club Femenino
3.00 Por el Ojo de la Cerradura
4.00 Estudio d e Hector Monteverde
4.30 Club de los nietos
6.00 El Show de Renny
7.15 El Tercer Hombre
7.30 No Diga Si. No Diga No.
8.00 El Observador Creole
8.15 El Precio de la Vida
8.30 Suspenso con Alfred Hitchcock
9.00 La novela Camay
9.15 Amador Bendayan en television
9.30 Documentales
10.30 30Cineprograma
12.00 Patron Radio Caracas Television. Despedida.

E ENCANTADORA YVONNE

pa TUYUCHI

No. 70

Ta com por ta posible cu e muhe por a larga semehante cosnan domine — pa e persisti te awor aqui. Hinkando den su cabez cu ta berdaderamente é homber aqui a casa cune.

Manera hende loco asina e dokter tabata camna bai bini de neas y e no tabata na estado di pensa. Y nervioso el a bisti su panja pa e bai bishita e freule.

Despues ei a bolbe leza e carta di nobo y poco poco asina e $tabat_a$ na altura di cada letter foi cabez cu tabatin den e carta aqui.

Despues el a examina e $sell_a$ di post: „Dusseldorf - Haupthanhof", asina el a logra bini cla cu e direccion. Ta un dia anterior el a post e carta aqui aya. Pa 12'or. Aya Yvonne tabata ant_o e momento ei. Ta quico e tabata haci ayabanda? Unda e tabata bib_a y ta den cual dje cuartonan e tabata habita?

E tabata bira manera razo, pasobra e n' tabata s_a absolutamente nada di dje. E no por a forma su mes un idea di existencia di Yvonne.

Mas peor ainda tabata e palabranan cu el a menciona den e carta:

„Tur loque por pasa cu nos lo ta par_a imponente enfrente otro y mester despedi di nobo foi otro".

E tabatin razon — oh, cielu, e tabatin razon. Marra e por a papia cune aunque cu ta solamente un bida mas den su bida.

„Solamente un biaha mas.... Ora cu e tabata para dilanti spiel pa e penja su cabei, e mes a mira y spanta pa su mes wowonan grandi hincha y corra manera un hende silvestre.

Y den su mes e tabata bisa: „No, $asin_a$ ta di mas. Mi mester calma mi. Mi no por sigui di tal manera.

E tabata cerra su moketanan di furia te cu su miembronan a cohe kramp.

Den su furia loco e $tabat_a$ tende stem di su tata cu tabata bisando: „Bo ta toch un hoben balenté manera semper mi a conoce bo? Un hoben cu ta dispuesto na par_a fuerte contra tur disturbionan di bida?"

Y recordando e palabranan aqui di confianza cu su tata $tabat_a$ deposita den dje el a cerra su wowonan.

Si, awo_r el a bira calmo trobe. Tabatin un silencio impresionante den su interior. Un silencio pisa manera lood.

Manera un automata e tabata drecha su cuarto awor, ta hala tur cos pone $unband_a$ y a pone $ultim_o$ man na su exterior cu pa e biaha aqui no tabata lunfu malo y luego el a cerra e porta su tras.

Ora cu el a yega abao n'e trapi, senjora Vilder a sac_a su cabez foi e ventanita di cushina diciendo:

„Buenos dias, dokter. M'a caba di $trah_a$ e koffie awor aqui. Bo quier bebe un koppi pura prome cu bo bai?"

„Cu mucho gusto, senjora".

E $contest_a$ aqui tambe a sali automaticamente pasobra esaquí $tabat_a$ un cos natural, pero e no tabata sa mucho sigur ta $quié_o$ el a responde pasobra t'asina preocupa su sintir tabata y en todo caso koffie lo tabata bon p'e na e ocasion aqui.

El a sigui e muhe den cushina y a larga nan pone un koppi di koffie p'e. Vilder mes a presenta $secand_o$ su man na su carson di trabao. Y satisfecho el a camna acerca Frits mientras el bis'e:

„M'a sigui limpia, barri y clean e maraca bieu di bo ei. E scooter ta $lombr_a$ awor cu bo por mira bo cara den dje. Frits".

Despues di ratu cu Frits a gradicie e homber a continua:

„M'a larga pone un $avis_o$ den prensa, pasobra nos mester trata na hanja un huur pa e cuarto di bo ei awor cu bo ta bai bandona nos".

„Si; esei ta bon. Pero larga nos conveni cu mi ta $qued_a$ paga bo e cuarto ei te ora cu bo hanja un otro hende pa huur e". Frits a bisa.

Y en realidad, pasobra el a bira awor asina calmo. Frits $_a$ spanta com e mes por a calma asina tantu.

Anto senjora Vilder a responde:

„Mi ta hanja esei masha amable y $generos_o$ di bo parti. Esaqui ta un gesto alavez di caballerosidad pa cu un paar di hende pober. Nos lo quedа masha agradecido na bo y Dios lo paga bo pa cada bon obra. Di nos banda l_o nos trata pa mas pronto posible nos po_r hanja un huesped di pension. Riba esei bo por confia".

Anto e donjo hombre di cas a responde:

„Como no como no, senjor Van Stuyveren. Loque mi muhe a caba di bisa bo ei ta cierto. Bo por confia riba nos".

Frits cu a custumbra cu e hendenan aqui como si fuera nan tabata su tata y mama a sintie satisfecho cu e por a haci nan un bon fabor.

Sinembargo e donjo dje pension a tira un bista riba cara di su huesped y un poco preocupa el a puntre:

„Bo n' ta sinti nada, senjor?"

„Mi ta sinti mi excelente senjora Vilders, masha danki."

„Anto mi ta equiboca. Ta robez lo mi ta mira anto. Pasobra tabata parce mi tambe cu bo cara tabata un poco bleek", senjor Vilders tambe a observa.

Frits a lamta para. Tabata 11.30, na oloshi di cushina.

„Particular nada mi n' ta sinti, pero ta solamente un poco dolor di cabez mi tin, cu no ta un cos di haci mencion". el a bisa ligeramente — sigur esei ta wayaba di tanto dianan di fiesta y paranda".

Vilders a grita hari diciendo:

„Wel, si t'asina, anto esei ta un enfermedad salud".

„Precisamente", e dokter a bisa serio.

Mei ora despues e $dokte_r$ nobo tabata para den cuarto di freule v. Wijckerbreed. Tur cos tabata precisamente mescos cu biaha pasa. Mes tantu silencio, ceremonia, speramentu. Aqui tur cos tabata mustra tranquilidad y pacificidad, mientras den su interior tabatin manera un orkan cu quier a desenfrena cada momentu.

E ta sigui

EL CISCO KID

1. .... y asina e asunto ta, Pancho. . nan captura senjor Katsle pa obliguele entrega su minanan'.. ..Esta bandidez, no?" 2. ..Y kiko a para di e juffrouw di school bunita alla?" ..Srta. Perla? Mi ta kere cu e tambe lo wordu sera." 3. ..Mi no ta kere esei".

JUAN EL INTREPIDO

1. Di rabia e ora, Juan ta bai riba Ordway cu awor ta indefenso. . 2. Mientras cu Adan ta coge su ruman muher den su brazanan. . ..Sabina. . papia, mi ruman". ..Taha Juan... no laguele". 3. ..Juan, Sabina di pa bo no haci esei".

DICK TRACY

1. ..Pero lo bo bira rico. Haku Kou, sin duna un cen chikito dibo mes placa", 2. ..Bo di cu ora bo a drei e renchi ey e la start?" ..Si." ..— y e ora nos lo partiele 50-50". 3. . Laga nos drei back". 4. ..Si. e stem a stop. E renchi ey mester ta un switch." ..Bo ta kere e cos aki ta un recorder?"

RIP KIRBY

1. ..Paga e luz ey. Por fin Doom ta bai sali y mi no kier pa e cambia di idea". 2. Poco despues, den e sala di radio. . ..Nos por ricibi e senjal bon.." ..Bravo, Kirby ta abordo. Laga nan bai adilanti". 3. ..E biaha aki mi ta bai tene e pirata Stanton ey pa loco y e no por siguimi. ."

EL PRECIO DEL TRIUNFO

1. ..E ta tragando awor". 2. ..Amigo. . mi a jega di come tur sorto di plato cu bo por imagina... na America. Europa. Asia. . y te hasta na Africa. pero e saus prepara pa e hamburger aki. . ta e mehor cu mi a jega di purba!"

EL DIARIO DE UNA VIDA

1. ..Mi ta contento cu bo a jama, sr. Saxon! Sra. Boswor no t'aki, pero lo e bolbe pronto! loque ta preocupa mi ta. . 2... cu aki tin un caballero algo nervioso cu ta insisti pa warda riba dje! E jama Purdy. . 3. ..Purdy. . nervioso? Mira pa e queda leuw di sra. Boswor, Godardl Mi ta bin aya mesora!" 4. ..Purdy! Quico bo ta haci aki?" ..Mi ta trata di bisele, senora. ."" ..Pero mi no tabata quier tendele! Bueno, esaki lo no tuma mucho tempo. .'

PEPITA

1. ..Mi por bay fiesta di homber só awenochi cu Heri, Pepita?" 2. ..E ta insisti masha". ..Ay... Hip! Ya bo no ta stima mi mas! Bo ta cansa di bo cas. verdad?" 3. ..Bay insisti te ora cu e bisa si!" 4. ..Mi por laga Heri bin pa e mira contra quico mi mester lucha?" ..Ay. . hipl"

remitido

Permitimi ocupa algun liña den bo Courant pa e sigiente rumores fresco cu ta circulando a trobe den memoria di algun Autoridad nan tocante mas Permit pa H-auto estaciona na San-Nicolaas.

Esei ta imposibel. Autoridad nan ta na haltura caba pakico no mester mas H-auto na e lugar menciona. Ma enfin larga nos splika un biaha mas pa mira si nan por convence of mira pa nan mes si nan por comprende. Luna tras luna Lago ta kita hende for di trabou tin ta bai nan tera y otro ta keda na Aruba. Y Arubiano mes ta keda completamente sin ganamento y hapoman no ta drenta haaf di San Nicolaas. manera antes. y Lago a stop H-auto pa hiba un parti di marinero nan pa nan bapor. y autobus no tin un ruta especial y dia tras dia mas auto ta drenta Aruba. Y varios por gana algo Sin Permit. Hopi auto por hiba parcha pa casamento y cobra. enfin varios otro strobamento cu H-auto por gana algo pa juda situacion. anto ta eseinan ta loke mester ta anota no anota ora un barco di turista drenta cu basta pasahero. Anto ken sabi si nan tarda algun minut pa hanja transportacion. ya cu esei no kier meen mester basha Permit pa tanto H-auto mas y manera nan sabi bon ta algun ora solamente un barco asina ta keda den porta y no ta tur dia y tambe te ainda mi no ta weita tanto barco di turista na Aruba. Ami ta comprende pa e tanto cu ta bini actualmente tin suficiente H-auto pa transportanan, y duna nan un servicio excelente como Chauffeur nan di experencia, awor si ta exigencia cu mester pone mas H-auto esej mester ta na Oranjestad no na San Nicolaas. pasobra na San Nicolaas tin di mas y ora un barco di turista drenta ta na Oranjestad mes nos ta bai buska un pam pa gana anque sea durante cu e barco di turista ta den haaf. y ora e sali nos ta bolbe estaciona na San Nicolaas. Anto mi kier bisa e grupo di hombernan cu ta encarga pa e responsabilidad aki: uza e sintimento corecto den e situacion di nos y no pone mas H-auto na San Nicolaas. si ta posibel mengua nan y pone un limito y larga nos cu merece e oportunidad di keda cu derecho anto Autoridad nan ta ripara ora un turista ta para algun minut sin hanja transportacion. wel ripara tambe ora nos ta para sin gana nada dianan largo.

Anto awor mi ta stop aki cu miles di gracia na Director di Arubaanse Courant.

Th. Kock.

DECLARACION DI CASTRO A CAUSA ASOMBRO NA MERCA

WASHINGTON. — Ministerio di Asuntos Exteriores na Merca a expresa su asombro y preocupacion riba un declaracion cu e premier Cubano, Fidel Castro, a haci. y den cual ela bisa cu Cuba no ta considera su mes di ta pertenece na e Pacto Inter-Americano pa defensa mutuo. E ministerio a declara cu ..Nos ta kere cu e preocupacion aki lo wordu tuma door di tur e otro paisnan cu ta miembro di e Organvisacion di Estados Americanos".

Estados Unidos lo pidi aclaracion riba e declaracionnan di Castro. E Tratado di Rio. cu a wordu firma na anja 1948 door di e miembronan di e Organisacion di Estados Americanos, ta stipula cu ta atake riba un di e miembronan ta wordu considera como un atake riba tur e otro miembronan. Presidente Eisenhower a bisa durante un conferencia di prensa cu e ta decepciona riba e hecho cu e intentonan, cu ta wordu haci pa kita e dificultadnan cu e gobierno Cubano for di caminda no ta progresando. Estados Unidos ta dispuesto pa trata tur e kehenan di Cuba na un manera conveniente y razonable. Nan a duna Luis Conte Aguero, un advisor di Fidel Castro, asilo politico na e embajada Argentina na Havana. asina e ministerio di Asuntenan di Exterior a bisa. Den un discurso dilanti television Fidel Castro a jama Conte Aguero tabata hiba un campaña anti-comunista dilanti television, te ora cu un multitud di hende a strobele di drenta paden.

PORTAVION CU TRANSPORTE DI AUTO

NEW YORK. — E portavion Mericano „Essex" a jega New York for di Florida cu trinta auto mara riba dek. Funcionarionan di marina a declara na periodistanan cu e portavion a bini pa reparacion y cu e autonan ta propiedad di e tripulantenan cu „como factor moral" a hanja permiso pa trece nan auto. E aeroplanonan a keda atras na Florida te ora e reparacionnan na e astillero na Brooklyn termina. Nan a avisa e tripulante cu, si acaso un guerra a estalla durante e viahe, nan lo a tira e autonan na awa.

GRANAAT PA BULA KRUTCHEV

PARIS. — Polisnan na Paris a arresta Jean Jacques Delmas, ex-sargentomajor, pa motibo cu e tabatin algun handgranaat den su maleta. E polisnan ta investigando si enberdad e tabatin intencion di mata e lider Ruso Nikita Krutchev. Un biaha caba Delmas a worde accusa di actividad contra estado y violacion di e Ley di Arma. Polisnan na Montauban a conta nan coleganan na Paris cu Delmas a camna conta cu e kier asesina Krutchev. Segun e polisnan a declara, nan a hanja cartanan cu detalles tocante e intento menciona.

Dennis, de schrik van de buurt!

„Vindt u niet dat hij net zo goed zingt als die zingende dame die bij u is?"

„Bo n' ta hanja cu e ta canta mes bon cu e dama cu ta cerca bo?"

HOROSCOOP

di awe

ARIESNAN
11 Maart — 20 April

Bon aspectonan ta promete desarollonan dibertido. Bo por atende casonan priva na un manera afortunoso.

TAURISNAN
21 April — 21 Mei

Trata na solucionar problemanan y alza bo seguridad di existencia. Un of otro caso por termiba masha bon.

GERMINENAN
22 Mei — 21 juni

Abraza cada chens cu presenta pa mehora bon entendimiento cu famia, amigo y bieinjanan.

CANCERNAN
22 Juni — 23 Juli

Bo por logra adelanto awor cu negoshi of otro ambicion. Pone tino riba tur suceso repentino.

LEONAN
24 Juli — 23 Augustus

Un aspecto triangulo di Solo Uranus ta anima bo den tur bo plannan. Pone bon tino riba tur cos.

VIRGONAN
24 Augustus — 23 September

Esfuerzonan pa soluciona problemanan na bo interes ta priminti exito. Bo ta satisfecho.

LIBRANAN
24 September — 23 October

Abraza ocupacion conjuntamente. Busca andamentu cu conocirnan simpatica. Trata na aumenta bo entrada.

SCORPIONAN
24 October — 22 November

Parti di merdia lo bini algun cambio faborable di exito den trabao y asuntonan financiero.

SAGITARIUSNAN
23 November — 21 December

Un aspecto sextiel Mars Jupiter ta pinta bo un cantidad di actividad foi cual bo por saca ventaja.

CAPRICORNIUSNAN
22 December — 20 Januari

Ora cu bo a pensa un reorganizacion di bo asuntonan of financia. awor a yega e ora. Probecha.

ACUARIUSNAN
21 Januari — 19 Februari

Solo den triangulo cu Uranus ta yuda bo alcanza algo door di trabao. Si por, un cambio di ambiente ta consehable.

PICSES
20 Februari — 20 Maart

Principalmente e segundo mitar dia di awe ta priminti adelanto y recompensa pa bo servicialidad.